

- [1] **1. Ergänzung zur EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG IBExU06ATEX1012 X**  
gemäß Richtlinie 94/9/EG, Anhang III



- [2] Gerät: **Schlauch-Kabelverschraubung**

a) Typen entsprechend IBExU06ATEX1012 X:  
Typ SILVYN® MSK-M16 ATEX \*\*\*

b) ergänzte Typen:  
SILVYN® MSK-M\*\* ATEX \*\*\*, SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX \*\*\*,  
SILVYN® MSK-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\* und  
SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\*

- [3] Hersteller: U. I. Lapp GmbH

- [4] Anschrift: Schulze-Delitzsch-Straße 25  
70565 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

- [5] **Ergänzungen/Änderungen**

Die Ergänzungen/Änderungen des unter [2] genannten Gerätes gegenüber dem bereits bescheinigten Gerät betreffen:

- Erweiterung der Baureihe von M16 auf die unter [6] genannten Typen.
- Verwendung einer Ringbürste als niederohmiger Schirmkontakt für optimalen EMV-Schutz.

Alle für den Explosionsschutz relevanten Bestandteile bleiben unverändert.

- [6] **Beschreibung der Komponente**

Ergänzung der Typenreihe:

Typ-Bezeichnung	Gewindegröße	Kabeldurchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment (Nm)
SILVYN® MSK-M12 ATEX ***	M12 x 1,5	3-7	7
SILVYN® MSK-M16 ATEX ***	M16 x 1,5	4.5-10	7
SILVYN® MSK-M20 ATEX ***	M20 x 1,5	7-13	12
SILVYN® MSK-M25 ATEX ***	M25 x 1,5	9-17	12
SILVYN® MSK-M32 ATEX ***	M32 x 1,5	11-21	17
SILVYN® MSK-M40 ATEX ***	M40 x 1,5	19-28	17
SILVYN® MSK-M50 ATEX ***	M50 x 1,5	26-35	20
SILVYN® MSK-M63 ATEX ***	M63 x 1,5	34-45	20
SILVYN® MSK-M63 PLUS ATEX ***	M63 x 1,5	44-55	30
SILVYN® MSKR-M12 ATEX ***	M12 x 1,5	2-5	7
SILVYN® MSKR-M16 ATEX ***	M16 x 1,5	4-7	7
SILVYN® MSKR-M20 ATEX ***	M20 x 1,5	5-10	12
SILVYN® MSKR-M25 ATEX ***	M25 x 1,5	6-13	12
SILVYN® MSKR-M32 ATEX ***	M32 x 1,5	7-15	17
SILVYN® MSKR-M40 ATEX ***	M40 x 1,5	16-23	17
SILVYN® MSKR-M50 ATEX ***	M50 x 1,5	19-29	20
SILVYN® MSKR-M63 ATEX ***	M63 x 1,5	32-39	20

**IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH**  
An-Institut der TU Bergakademie Freiberg

Typ-Bezeichnung	Gewindegröße	Kabeldurchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment (Nm)
SILVYN® MSK-M25 ATEX BRUSH ***	M25 x 1,5	9-17	12
SILVYN® MSK-M32 ATEX BRUSH ***	M32 x 1,5	11-21	17
SILVYN® MSK-M40 ATEX BRUSH ***	M40 x 1,5	19-28	17
SILVYN® MSK-M50 ATEX BRUSH ***	M50 x 1,5	26-35	20
SILVYN® MSK-M63 ATEX BRUSH ***	M63 x 1,5	34-45	20
SILVYN® MSK-M63 PLUS ATEX BRUSH ***	M63 x 1,5	44-55	30
SILVYN® MSKR-M12 ATEX BRUSH ***	M12 x 1,5	2-5	7
SILVYN® MSKR-M16 ATEX BRUSH ***	M16 x 1,5	4-7	7
SILVYN® MSKR-M20 ATEX BRUSH ***	M20 x 1,5	5-10	12
SILVYN® MSKR-M25 ATEX BRUSH ***	M25 x 1,5	6-13	12
SILVYN® MSKR-M32 ATEX BRUSH ***	M32 x 1,5	7-15	17
SILVYN® MSKR-M40 ATEX BRUSH ***	M40 x 1,5	16-23	17
SILVYN® MSKR-M50 ATEX BRUSH ***	M50 x 1,5	19-29	20
SILVYN® MSKR-M63 ATEX BRUSH ***	M63 x 1,5	32-39	20

**[7] Prüfbericht**

Der Nachweis des Explosionsschutzes der unter [5] genannten Ergänzung ist im Prüfbericht IB-13-3-106 vom 12.03.2014 dargelegt. Die Prüfunterlagen sind Bestandteil des Prüfberichtes.

**[8] Prüfergebnis**

IBExU bescheinigt, dass das unter [2] genannte Gerät die in Anhang II der RL 94/9/EG festgelegten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen erfüllt durch Übereinstimmung mit EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007 und EN 60079-31:2009.

Die unter [2] genannten Kabel- und Leitungseinführungen Typ SILVYN® MSK-M\*\* ATEX \*\*\*, SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX \*\*\*, SILVYN® MSK-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\* und SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\* erfüllen die Anforderungen des Explosionsschutzes für Geräte der Gruppe II, Kategorie 2G in Zündschutzart Erhöhte Sicherheit „e“ sowie der Kategorie 1D in Zündschutzart Schutz durch Gehäuse „t“.

Die Kennzeichnung des unter [2] genannten Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

⊕ II 2G Ex eb IIC

⊕ II 1D Ex ta IIIC

**[9] Besondere Bedingungen**


- Die Schlauch-Kabelverschraubung Typ SILVYN® MSK-M\*\* ATEX \*\*\*, SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX \*\*\*, SILVYN® MSK-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\* und SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\* darf ausschließlich nur für feste Installation verwendet werden. Der Betreiber hat eine entsprechende Zugentlastung zu gewährleisten.
- Die Verwendung des Kabelschirms in der Funktion als alleiniger Schutz- oder Potentialausgleichsleiter ist nicht zulässig.

**Diese Ergänzung ist nur in Verbindung der EG-Baumusterprüfbescheinigung IBExU06ATEX1012 X vom 27.01.2006 gültig.**

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH  
Fuchsmühlenweg 7 - 09599 Freiberg, Deutschland  
☎ +49 (0) 3731 3805-0 - ☎ +49 (0) 3731 23650

Freiberg, 13.03.2014

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz  
Im Auftrag

  
(Dr. Wagner)



Bescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit. Bescheinigungen dürfen nur unverändert weiterverbreitet werden.



[1] **EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**

gemäß Richtlinie 94/9/EG, Anhang III

[2] Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen, **Richtlinie 94/9/EG**

[3] EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer: **IBExU06ATEX1012 X**

[4] Gerät: Schlauch-Kabelverschraubung  
Typ SILVYN® MSK-M\*\* ATEX \*\*\*

[5] Hersteller: U. I. LAPP GmbH

[6] Anschrift: Schulze-Delitzsch-Straße 25  
70565 Stuttgart  
GERMANY

[7] Die Bauart des unter [4] genannten Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

[8] IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH, BENANNT STELLE Nr. 0637 nach Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt, dass dieses Gerät die in Anhang II der Richtlinie festgelegten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau des Gerätes zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.  
Die Prüfergebnisse sind im Prüfbericht IB-05-3-376 vom 27.01.2006 festgehalten.

[9] Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit EN 50014:1997 +A1 +A2, EN 50019:2000 und EN 50281-1-1:1998+A1.

[10] Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung unter [17] hingewiesen.

[11] Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und den Bau des festgelegten Gerätes. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes.

[12] Die Kennzeichnung des unter [4] genannten Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

II 2G EEx e II

II 1D IP 6X

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH  
Fuchsmühlenweg 7 - 09599 Freiberg, Germany  
☎ +49 (0) 3731 3805-0 - 📠 +49 (0) 3731 23650

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag

(Dr. Lösch)



- Siegel -  
(Kenn-Nr. 0637)

Freiberg, 27.01.2006

Bescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit. Bescheinigungen dürfen nur unverändert weiterverbreitet werden.

Anlage

[13] **Anlage**

[14] **zur EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG IBExU06ATEX1012 X**

[15] **Beschreibung des Gerätes**

Die Schlauch-Kabelverschraubung Typ SILVYN® MSK-M\*\* ATEX \*\*\* dient für eine sichere staub- und wasserdichte Leitungseinführung in explosionsgefährdeten Bereichen für unbewehrte und fest verlegte Leitungen, die auch mechanisch geschützt werden müssen. Sie besteht aus einer Kabel- und Leitungseinführung mit zusätzlicher Schlauchfixierung.

Technische Daten:

- |                                |                                                                                                                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| – Typen-Bezeichnung:           | SILVYN® MSK-M16 ATEX ***<br>(*** - Herstellerangaben ohne besondere Bedeutung für den Ex-Bereich, z. B. längere Anschlussgewinde) |
| – Gewindegröße:                | M16x1,5                                                                                                                           |
| – Zulässiger Kabeldurchmesser: | 4,5 mm bis 10 mm                                                                                                                  |
| – Anzugsdrehmoment:            | 7 Nm                                                                                                                              |
| – Schutzart nach EN 60529:     | IP 66, IP 68 (10 bar, 30 min)                                                                                                     |
| – Einsatztemperaturbereich:    | -30 °C bis +90 °C                                                                                                                 |

[16] **Prüfbericht**

Die Prüfergebnisse sind im Prüfbericht IB-05-3-376 vom 27.01.2006 festgehalten. Die Prüfunterlagen sind in der Anlage zum Prüfbericht aufgeführt.

Zusammenfassung der Prüfergebnisse:

Die Schlauch-Kabelverschraubung Typ SILVYN® MSK-M\*\* ATEX \*\*\* erfüllt die Anforderungen des Explosionsschutzes für Geräte der Gruppe II, Kategorie 2G in Zündschutzart Erhöhte Sicherheit und Kategorie 1D durch Anwendung der Schutzmaßnahme „Schutz durch Gehäuse“.

Sicherheitstechnische Hinweise:

- Zur Gewährleistung der IP-Schutzart des Betriebsmittels ist die Kabelverschraubung dauerhaft abgedichtet in die vorgesehene Bohrung des Gerätes einzuschrauben.
- Die Betriebstemperatur an der Schlauch-Kabelverschraubung darf die zulässige Einsatztemperatur von 90 °C nicht übersteigen.

[17] **Besondere Bedingungen für die sichere Verwendung**

Die Schlauch-Kabelverschraubung Typ SILVYN® MSK-M\*\* ATEX \*\*\* darf ausschließlich nur für feste Installation verwendet werden. Der Betreiber hat eine entsprechende Zugentlastung zu gewährleisten.

[18] **Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen**

Erfüllt durch Einhaltung von Normen (siehe [9]).

Im Auftrag



(Dr. Lösch)

Freiberg, 27.01.2006



# IECEX Certificate of Conformity

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification Scheme for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit [www.iecex.com](http://www.iecex.com)

Certificate No.: IECEx IBE 13.0033X Issue No: 0 Certificate history:  
Issue No. 0 (2013-12-06)

Status: **Current** Page 1 of 3

Date of Issue: **2013-12-06**

Applicant: **U.I. Lapp GmbH**  
Schulze-Delitzsch-Str. 25  
70565 Stuttgart  
Germany

Electrical Apparatus: **Cable Entries**  
Optional accessory: **SILVYN® MSK-M\*\* ATEX, SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX, SILVYN® MSK-  
M\*\* BRUSH ATEX and SILVYN® MSKR-M\*\* BRUSH ATEX**

Type of Protection: **increased safety "e", dust ignition protection by enclosure "t"**

Marking: Ex eb IIC  
Ex ta IIIC

Approved for issue on behalf of the IECEx  
Certification Body:

Prof. Dr. Tammo Redeker

Position:

Head of Certification Body

Signature:  
(for printed version)

Date:

2013-12-08

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting the [Official IECEx Website](http://www.iecex.com).

Certificate issued by:

**IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH**  
Certification Body  
Fuchsmühlenweg 7  
09599 Freiberg  
Germany





# IECEX Certificate of Conformity

Certificate No: IECEX IBE 13.0033X  
Date of Issue: 2013-12-06  
Manufacturer: **U.I. Lapp GmbH**  
Schulze-Delitzsch-Str. 25  
70565 Stuttgart  
Germany

Issue No: 0

Page 2 of 3

Additional Manufacturing  
location(s):

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx 02 and Operational Documents as amended.

#### STANDARDS:

The electrical apparatus and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards:

<b>IEC 60079-0 : 2011</b> Edition:6.0	Explosive atmospheres - Part 0: General requirements
<b>IEC 60079-31 : 2008</b> Edition:1	Explosive atmospheres – Part 31: Equipment dust ignition protection by enclosure "t"
<b>IEC 60079-7 : 2006-07</b> Edition:4	Explosive atmospheres - Part 7: Equipment protection by increased safety "e"

*This Certificate **does not** indicate compliance with electrical safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.*

#### TEST & ASSESSMENT REPORTS:

*A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in*

Test Report:

DE/IBE/ExTR13.0051/00

Quality Assessment Report:

DE/IBE/QAR13.0003/00



# IECEx Certificate of Conformity

Certificate No: IECEx IBE 13.0033X

Issue No: 0

Date of Issue: 2013-12-06

Page 3 of 3

## Schedule

### EQUIPMENT:

*Equipment and systems covered by this certificate are as follows:*

The conduit Cable Entries types SILVYN® MSK-M\*\* ATEX, SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX (with reduced seal insert) serves for a safe dust and water tight cable entry in potentially explosive atmospheres for unarmoured and fixed installed cables, which must be mechanically protected too. It consists of a cable gland with additional conduit-mounting.

The Cable entries type SILVYN® MSK-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\* and SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\* use a ring brush as a low-resistance shield contact for optimal EMC protection.

Degree of protection: IP 66, IP 68 (10 bar, 30 min) according to IEC 60529

Operating temperature range: -30 °C up to +90 °C

For types see Annex

### CONDITIONS OF CERTIFICATION: YES as shown below.

The conduit Cable Entries type SILVYN® MSK-M\*\* ATEX, SILVYN® MSKR-M\*\* ATEX, SILVYN® MSK-M\*\* BRUSH ATEX and SILVYN® MSKR-M\*\* BRUSH ATEX may only be used for fixed installation.

The service temperature must not exceed 90 °C at the Cable entry.

The use of the cable shield of the cable entries SILVYN® type MSK-M\*\* ATEX BRUSH \*\*\* and SILVYN® MSKR-M\*\* BRUSH ATEX in the function as the only earthed conductor or equipotential bonding conductor is not permitted.

### Annex:

Annex IECExIBE13\_0033 X.pdf





Annex to CoC No.

# IECEX Certificate of Conformity

IECEX IBE 13.0033X



Date: 2013-10-01

Type designation	Thread size	Cable diameter (mm)	Torque (Nm)
SILVYN® MSK-M12 ATEX ***	M12 x 1.5	3-7	7
SILVYN® MSK-M16 ATEX ***	M16 x 1.5	4.5-10	7
SILVYN® MSK-M20 ATEX ***	M20 x 1.5	7-13	12
SILVYN® MSK-M25 ATEX ***	M25 x 1.5	9-17	12
SILVYN® MSK-M32 ATEX ***	M32 x 1.5	11-21	17
SILVYN® MSK-M40 ATEX ***	M40 x 1.5	19-28	17
SILVYN® MSK-M50 ATEX ***	M50 x 1.5	26-35	20
SILVYN® MSK-M63 ATEX ***	M63 x 1.5	34-45	20
SILVYN® MSK-M63 PLUS ATEX ***	M63 x 1.5	44-55	30
SILVYN® MSKR-M12 ATEX ***	M12 x 1.5	2-5	7
SILVYN® MSKR-M16 ATEX ***	M16 x 1.5	4-7	7
SILVYN® MSKR-M20 ATEX ***	M20 x 1.5	5-10	12
SILVYN® MSKR-M25 ATEX ***	M25 x 1.5	6-13	12
SILVYN® MSKR-M32 ATEX ***	M32 x 1.5	7-15	17
SILVYN® MSKR-M40 ATEX ***	M40 x 1.5	16-23	17
SILVYN® MSKR-M50 ATEX ***	M50 x 1.5	19-29	20
SILVYN® MSKR-M63 ATEX ***	M63 x 1.5	32-39	20
SILVYN® MSK-M25 ATEX BRUSH ***	M25 x 1.5	9-17	12
SILVYN® MSK-M32 ATEX BRUSH ***	M32 x 1.5	11-21	17
SILVYN® MSK-M40 ATEX BRUSH ***	M40 x 1.5	19-28	17
SILVYN® MSK-M50 ATEX BRUSH ***	M50 x 1.5	26-35	20
SILVYN® MSK-M63 ATEX BRUSH ***	M63 x 1.5	34-45	20





Annex to CoC No.

# IECEx Certificate of Conformity

IECEx IBE 13.0033X



Date: 2013-10-01

SILVYN® MSK-M63 PLUS ATEX BRUSH ***	M63 x 1.5	44-55	30
SILVYN® MSKR-M25 ATEX BRUSH ***	M25 x 1.5	6-13	12
SILVYN® MSKR-M32 ATEX BRUSH ***	M32 x 1.5	7-15	17
SILVYN® MSKR-M40 ATEX BRUSH ***	M40 x 1.5	16-23	17
SILVYN® MSKR-M50 ATEX BRUSH ***	M50 x 1.5	19-29	20
SILVYN® MSKR-M63 ATEX BRUSH ***	M63 x 1.5	32-39	20

Operating temperature range: -30 °C up to +90 °C  
Degree of protection  
according to IEC 60529: IP 66, IP 68 (10 bar, 30 min)